

**March 08, 1973**  
**Minutes of Conversation Taken on the Occasion of the Audience Granted by Comrade Nicolae Ceausescu to the Delegation of the Central Committee of the Workers' Party of Korea**

**Citation:**

"Minutes of Conversation Taken on the Occasion of the Audience Granted by Comrade Nicolae Ceausescu to the Delegation of the Central Committee of the Workers' Party of Korea," March 08, 1973, History and Public Policy Program Digital Archive, National Historical and Central Archives, Bucharest, Collection: Romanian Communist Party, Central Committee, Foreign Relations Department, Folder 23/1973. Obtained and translated by Eliza Gheorghe.  
<http://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/114038>

**Summary:**

In a conversation with Nicolae Ceausescu, Kim Dong-gyu discusses the achievements of the 6-Year Plan, progress in North Korea's ideological and cultural revolution, and challenges facing Pyongyang's peaceful approach to unification. The North Korean delegation seeks Romanian help in raising some of the issues on the Korean Peninsula at the UN. In particular, Kim mentions the dismantlement of UN Commission for the Unification and Rehabilitation of Korea as a key objective. Commenting on South Korea reaching out to socialist countries, Ceausescu suggests that communist countries should encourage this trend because it helps weaken the United States.

**Credits:**

This document was made possible with support from the ROK Ministry of Unification and the Leon Levy Foundation.

**Original Language:**

Romanian

**Contents:**

- English Translation
- Korean Translation

8 March 1973

The following comrades took part in the discussions:

- On the Romanian side: Gheorghe Pana, member of the Executive Committee, member of the Permanent Presidium, Secretary of the Central Committee of the Romanian Communist Party (CC RCP), Aurel Duca, deputy member of the Executive Committee of CC RCP, Stefan Andrei, Secretary of CC RCP, Dumitru Turcus, deputy head of department within the CC RCP, Dumitru Popa, Romania's ambassador to Pyongyang;
- On the Korean side: comrade Kim Dong-gyu [Kim Tong Gyu], member of the Political Committee, Secretary of the Central Committee of the Workers' Party of Korea, head of the Korean delegation, Kim Guk-tae [Kim Kuk Thae], member of the Central Committee of the Workers' Party of Korea, Department Head within the Central Committee of the Workers' Party of Korea, Kim Gil-hyeon [Kim Kil Hyon], deputy head of department within the Central Committee of the Workers' Party of Korea, and Ri Min-su [Ri Min Su], DPRK Ambassador to Bucharest.

The discussion started at 12:30 and ended at 16:00.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

How are you feeling in Romania?

**Comrade Kim Dong-gyu:**

Comrade Nicolae Ceausescu, we are extremely glad that you invited us to visit your country. From the very beginning, I would like to warmly thank you, the party and state leadership, the Central Committee of the Romanian Communist Party, for the warm welcome and the treatment you gave us, and for the fact that we carried out our activity in extremely good conditions.

I was mandated by comrade Kim Il Sung, the Secretary General of the Central Committee of the Workers' Party of Korea, the President of the Democratic People's Republic of Korea, to convey his most sincere regards to you, Comrade Nicolae Ceausescu, Secretary General of the Romanian Communist Party, President of the State Council of the Socialist Republic of Romania. Also, on behalf of Comrade Kim Seong-ae [Kim Song Ae], I would like to convey to Comrade Elena Ceausescu the kindest regards.

We were so kindly treated in Romania that I find it hard to express this in a few words. We are deeply moved by the welcome you offered us as well as by the way we were treated here. We think that this is thanks to you, Honorable Comrade Nicolae Ceausescu, the eminent leader of the Romanian Communist Party.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

I would like to salute the delegation of the Workers' Party of Korea, on my behalf and on the behalf of my comrades, and I wish you feel as comfortable as possible in Romania. I would also like to express my satisfaction with this visit. We very much appreciate these contacts between our parties. I would like to thank you for the greetings you passed on from Comrade Kim Il Sung, and I would like to ask you to pass on to him a cordial salute and best wishes from me, and to all the comrades in the leadership of the Workers' Party of Korea [best wishes] from all the comrades in the leadership of our party.

**Comrade Kim Dong-gyu:**

I assure you I will pass on [your greetings].

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

I would also like to ask you to transmit to Comrade Kim Seong-ae, on behalf of my comrade, a warm greeting, together with the warmest thanks for the message she sent [to comrade Elena Ceausescu].

**Comrade Kim Dong-gyu:**

I would like to thank you very much for your extremely friendly words, for the extremely warm greetings, and I assure you I will pass on your regards as soon as I get back home.

We know you were on a trip to Czechoslovakia, we know you came back yesterday; we also know you are very busy, and for this reason we would like to thank you for finding the time to receive us, for which I would like to warmly thank you on behalf of our delegation. We are extremely satisfied with this visit, especially since we feel at home in Romania; we are staying in a very nice villa. We know that all these are the result of your thoughtfulness and attention.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

I wanted to have this meeting, to listen to some of your problems and concerns, to those of Comrade Kim Il Sung, of your party, and of course, to inform you about some of our concerns. If you have nothing against it, I would like to listen to you first.

**Comrade Kim Dong-gyu:**

Hereon I would like to pass on Comrade Kim Il Sung's exact words. With respect to the internal situation in our country, I would like to inform you about the concerns regarding the internal situation in our country, about the activity of our party regarding the unification of the country, our latest actions, and at the same time, I would like to listen to your precious suggestions concerning the things I will tell you.

Firstly, I would like to talk about some problems regarding the current state of the construction of socialism in our country. Presently, we are carrying out the tasks of the third 6-year plan put forward at the 5th Party Congress. The primary tasks we have assigned to ourselves during this 6-year plan include the further consolidation of the technical-material foundation of socialism and the liberation of workers from their chores by consolidating and further developing our achievements through the industrialization of the country and the rigorous promotion of the three tasks of the technical revolution. By undertaking great efforts in the area of equipment production, which is the main pillar for the achievement of the three tasks of the technical revolution, last year we increased the capacity of equipment factories from 5,000 to 30,000 units per year. We achieved to a great extent the complex mechanization in the field of extraction [of raw materials], and we are concentrating our efforts to modernize the metallurgical industry. We scored important successes in the field of chemical industry. Subsequently, we are producing 70-80 tons of vinalon, and presently we are struggling to increase production in vinalon factories up to 50,000 tons per year. We are making huge efforts to increase the production of tractors and trucks in order to mechanize [our] agriculture, a field in which things are going well. Only the tractor factory in Giyang produces 1000 tractors per month. We intend to get to 30,000 tractors per year. Despite the unfavorable climate from last year, we obtained good results in agriculture as well. This year, on top of successfully fulfilling the three tasks of the technical revolution, we are continuously struggling to strengthen the technical-material basis of socialism even more, to lift to a higher level the standard of living of the population.

Moreover, we are actively promoting the ideological and cultural revolution in our country. Currently, our party is paying a lot of attention to the intensification of educational work in the spirit of *Juche* ideology, as well as to the intensification of educational work in the spirit of the classes. We are carrying out this struggle even more energetically because of the conditions in which we live. As you know, we are eyeball-to-eyeball with the enemies, and therefore we must carry out a peaceful battle against them.

With respect to the cultural revolution, we are continuously working to spread the system of mandatory general schooling until the tenth grade [to the entire country]. If we were to add the mandatory pre-school year to these 10 years of education, that means we have an 11-year mandatory general education system. This is no easy task; there are many schools to be built, and we must train many teachers. We intend to spread this schooling system by 20% [of the territory] per year, so that during this 6-year plan, we finish with the spreading of the 10-year mandatory schooling system.

Currently, the situation in our country is, generally speaking, alright. All party members and the entire population are closely united around the Central Committee of the Party. The political and ideological unity of the entire society is now stronger than ever.

At the end of last year, in an atmosphere full of enthusiasm, we successfully organized the elections for representatives in the Supreme People's Assembly and in the people's assemblies from the provinces, and we adopted a new Constitution at the first meeting of the Supreme People's Assembly, which enshrines the achievements and the experience acquired by our people in its efforts to accomplish the revolution and to carry out the construction of socialism and the increased consolidation of the socialist order of workers and peasants.

Subsequently, I would like to stop to go over the situation in South Korea, as well as over some other problems for which we would like to receive the support of your party and government.

The Korean problem is indeed not only a crucial problem of the Korean people, but a vital problem, of extraordinary importance, for peace in Asia and in the world. Over the past years, socialist countries had to focus their attention on the war in Vietnam. Currently however, we believe that since the war in Vietnam is over, our brothers and friends can pay more attention to the problem of Korea's unification.

As you know, Comrade Nicolae Ceausescu, in 1971 we launched a peaceful offensive for the reunification of the country. After the beginning of negotiations between the Red Cross delegations from the North and the South in 1971 and [the beginning of] high-level negotiations, the North-South Joint Communiqué was issued, whose central point is about the independent and peaceful unification, as well as about the achievement of the great national unity, based on the principles we formulated. Subsequently, the South-North Coordinating Committee was formed, which until now, convened three times. We informed you about these at the time. We scored great victories during this year when we continued our peaceful offensive. The important successes in this campaign were made known accordingly to the South Korean people and to the peoples of the world. It was noticed that the tense situation in South Korea was the result of the South Korean puppet clique, which is precluding the unification of the country. Now, everybody can clearly understand who wants and who is preventing the unification of the country, who wants peace and who is interested in carrying out a warmongering policy. Public opinion circles in the world, including in Japan, are on our side and are supporting us. In other words, little by little, we managed to abolish the warmongers label they used to throw on us unjustifiably. This victory is one of the greatest successes we managed to score in our peaceful offensive.

Moreover, throughout our dialogue with the South we exerted a revolutionary influence on the population in South Korea, we revealed the true state of affairs, and we further intensified the inclination for peaceful unification in South Korea. At the same time, we managed to isolate the puppet clique in South Korea even more, not only internally but also internationally, and we put it in a state of panic and turmoil. After coming to the North, South Korean leaders realized that the entire population is tightly united around the party, and that the enthusiasm and political consciousness of our people are very high. The puppet clique is in a state of turmoil, it is planning how to impose its domination so as to be able to keep up in a confrontation with us. To this end, they declared martial law, they dissolved the Parliament, they closed down schools and they modified the constitution. In this crazy game for prestige, the puppet clique used the UN Commission for the Unification and Rehabilitation of Korea to show that what they do counts as

“freedom and democracy.” Such deceitful fascist activities will only provoke greater indignation and protests from the South Korean population and the world public opinion.

Another great success we achieved in our peaceful offensive campaign was that we managed to demonstrate that there is absolutely no pretext for American troops to be stationed in South Korea. Until now, American imperialists were carrying out a propaganda [campaign] to maintain their troops stationed in South Korea to prevent a war and to defend this country [South Korea]. But since we declared we do not intend to invade South Korea, and through the Joint Communiqué we took upon ourselves the responsibility not to fight one against the other, American troops can no longer stay there under the cover of UN troops.

To sum up, throughout the entire dialogue with the South, we scored important victories. Honestly speaking, the situation is currently much more favorable than beforehand, when South Korean revolutionaries carried out their activity in the underground/in illegality.

The South Korean puppets, realizing they cannot win anything from the North-South dialogue, are now, on the one hand, supporting the slogan of “peaceful unification” but, on the other hand, they are undertaking actions which are stalling the process of unification. In the Joint Communiqué, they agreed to the peaceful and independent unification of the country, without any interference from the outside, but now they maintain that American troops and UN troops are not foreign forces, and therefore, they must be kept in South Korea, and that in order to assure their own [South Korean] superiority in the balance of power, in the eventuality of a confrontation, they argue it is necessary to reinforce their military power. The so-called Prime Minister of South Korea, in a recent trip to the United States, said it would be impossible to achieve the unification of the homeland before 1980, when they will assure their superiority in the balance of power with the North. Last year, while inspecting military units on the battlefield, Park Chung Hee said that the dialogue between the South and the North was a confrontation with communists, who had a different manner of acting; therefore, [the South Koreans] had to build up their forces and must not hasten the dialogue and the exchange of views with the North.

As you were informed, during the second meeting of the co-presidents of the Coordinating Committee, we put forward a cooperation plan between the North and the South, as a solution to put into practice the three principles for the unification of the homeland. Not only did they reject this plan, but they are also now talking of a confrontation. In the current circumstances of the North-South dialogue, they are introducing American weapons into South Korea, they are spending huge amounts of money on weapons, and they are holding military maneuvers. Also they allow foreign capital to enter South Korea, including American and Japanese capital. Only last year, the South Korean puppets introduced foreign capital worth \$946 million, out of which \$740 million were introduced in the first six months after the release of the Joint Communiqué. Ultimately, this means that they oppose the unification of the homeland and they want to preserve the dismantlement of the country, to completely concede the economy to foreign monopolies and lastly, to sell the economy to American and Japanese imperialists.

The South Korean puppet clique is intensifying even more the repression against the South Korean people, who aspire to democracy and the unification of the homeland. Last year, the South Korean puppet clique, by forging a so-called state institution—the National Assembly—planned with the help of this institution the election of Park Chung Hee as President. Subsequently, it held a mock trial for opposition leaders, on the occasion of the formally organized electoral campaign. By doing so, they try to stop the development of opposition forces and strengthen their fascist domination system.

Through their two-faced approach, the puppet clique is planning to conserve the dismantlement of the country for ever, instead of taking actions to unify it. Park Chung Hee intends to maintain his grip on power for an unlimited time, he maintains the division of the country, he is accumulating political, economic and military forces which would allow him to confront us and to win time by continuing the North-South dialogue.

For this reason, this is a tough struggle, which requires a lot of patience, obstinacy, it is a fiery class struggle and ultimately it is a political confrontation. It is an even tougher struggle if we consider that American imperialists and Japanese militarists are involved in it. Currently, the American imperialists are trying to form two Koreas, by rendering the division of the country permanent. The Japanese militarists are on the same page [with the Americans].

One of their schemes is to make both the North and the South members of the United Nations. We have studied the problem of the accession of both North and South Korea to the United Nations for a long time. Ultimately, we reached the conclusion that if we become members of the United Nations while the country is still divided, this will harm the unification of the country. In the current circumstances, if the North and the South become members of the United Nations, this will do no good to the cause of the unification of the country; on the contrary it will give a legal pretext to those who are trying to render the division of the country permanent. If we do so, our country will remain divided for an undetermined period of time. For this reason, our position is to join the United Nations after unification or, presently, with only one Korea, meaning a confederation comprising North Korea and the South. Throughout our dialogue with the South Koreans we openly said it cannot be that a divided Korea joins the United Nations.

The troops of the aggressors, the American imperialists, continue to be stationed in South Korea and to stall the unification of the country, and the puppet clique continues to act for the division of our country. All these represent the main obstacle which prevents the peaceful unification of the homeland.

This is the situation that was recently created in our country.

In these conditions, with the political, economic, and military consolidation of our country, our party intends to continue the peaceful offensive according to the plan we previously adopted, to act so as to expose our enemies, putting them in an increasingly tougher spot. Therefore, at the beginning of next month, we want to summon a meeting of the Coordinating Committee, and at the same time, to hold talks between the representatives of [the two] Red Cross delegations. By these means, we want to exert pressure on the South Korean authorities so that they open even bigger gates [for us]. The more wide open these gates are, the more favorable the situation will be for us. Currently, students and intellectuals in South Korea are supporting us; not to mention peasants and workers. In case multilateral contacts and exchanges will not be possible, we will try to conquer the large majority of the population in South Korea, we will attract it on the path of socialism, of course, leaving out a small pocket of land-owners, mercantile capitalists, and reactionary bureaucrats. The most important problem today is how to open the gates even wider, how to contact the large masses of people in South Korea.

By exerting a revolutionary influence on the population in South Korea and by attracting an increasingly greater number of democratic people on our side, we want to develop even more the revolutionary movement in South Korea, to upgrade it to a superior stage. In this respect, we want to raise the level of the consciousness of the masses, to develop and strengthen the democratic forces in South Korea, to generate a situation in which, eventually, a democratic person rises to power in South Korea. If such a person assumes power, then we will be able to achieve unification peacefully. We can say that there are some real possibilities in this respect. Although this is an internal, secret affair, we can tell you we have democratic forces in South Korea, but we are acting with caution so that these forces do not get oppressed. We are acting with great caution so that these forces are not liquidated. We are paying a lot of attention to these forces and that is why we want to prevent Park Chung Hee from taking repressive measures against progressive forces.

If socialist countries undertake sustained efforts on the international stage, they will prevent the South Korean puppet clique from suppressing the democratic forces in South Korea, and at the same time, these forces will be able to develop and strengthen faster. If democratic forces strengthen, we will be able to achieve the peaceful unification of the country more easily. In these circumstances, Park Chung Hee [clique], under internal and external pressures, will be forced to

accept the creation of a confederation, to renounce the stooge role it plays for American imperialists and for Japanese militarists, to acknowledge the crimes it committed and to allow progressive forces to take part in this confederation.

We are for the creation of a confederation which will eventually lead to the development and strengthening of democratic forces in South Korea. We think Park Chung Hee will accept to live with us in a confederation only when he stops trusting the American imperialists and the Japanese militarists. At the same time, we must expose with all our strength the puppet clique. We must exert powerful pressures on it, both from the inside and from the outside.

As I previously pointed out, this is a very fiery class struggle. In other words, we can say that this is part of the grand struggle between socialism and capitalism, between democracy and fascism, between revolution and counter-revolution, between international proletarian revolutionary forces and the bourgeois. Therefore, throughout this struggle, we pay a lot of attention to the strengthening of our own revolutionary forces and, at the same time, to the strengthening of [our] solidarity with global revolutionary forces. The more we reinforce our solidarity with global revolutionary forces, the more support we will receive from them for the cause of our revolution; the more we isolate American imperialism and their stooges, the more we create a favorable situation for our revolution.

Strengthening solidarity with international revolutionary forces represents one of the main factors for the acceleration of the independent and peaceful unification of the homeland. Therefore, our party wishes to achieve the unification of the homeland as soon as possible, counting on the internal class struggle; at the same time, it needs the active support of socialist countries and of the working class in the entire world.

Currently, the American imperialists are in a great impasse internally and internationally. They can no longer invoke any pretext for keeping their forces in South Korea, and the South Korean puppets are completely disoriented. If [our] friends isolate the South Korean puppets even more and actively support our struggle that will represent a great help for the cause of the unification of the homeland.

The main obstacle in the way to unification of our homeland is the fact that the puppet clique and the United States use the United Nations Organization to achieve the measures they undertake to render the division of Korea permanent. We are certain that the parties and governments of brotherly countries see the Korean matter as a matter of their own, [we are certain] that they will manage to forestall the reactionary efforts taken on the international stage, and will support the just cause of our people.

In the past, the Romanian Communist Party, with you at the helm, the Romanian government and people actively supported with all their means the struggle of our people and our party for the unification of the homeland. Above all, Comrade Nicolae Ceausescu, you really did a lot for the cause of our people, for the cause of the unification of our homeland. I would like to thank you once again for the kind message you sent us on the occasion of the release of the North-South Joint Communiqué, for your solidarity and your support for our struggle that you showed at the National Conference of the Romanian Communist Party in July 1972. You, Comrade Nicolae Ceausescu, undertook great efforts during your visits to various African countries from last year, as well as during your recent visit to Asia and on other occasions, presenting the situation in our country and the position of our party regarding the unification of the homeland to the heads of those states with whom you met, which contributed to the increase in number of those who support us. These things left a very powerful impression on us.

Our brotherly comrades from the Socialist Republic of Romania are making active efforts not only internally but also internationally, at the United Nations and other international bodies, to expose the betraying actions of the South Korean puppet clique, to actively support our struggle. On the occasion of the 27th Session of the United Nations, our Romanian comrades undertook intense

efforts to support our position.

We are very grateful for the warm comradely feelings that the Romanian Communist Party, the Romanian government and the Romanian people and especially you, have for our party and our people, and we are grateful for the effort and activity that you are undertaking to support our cause.

To take advantage of this occasion, I would like to bring to your attention some problems with which we would like to obtain the support of the Romanian comrades.

1. We would like to ask the Romanian Communist Party, [and] the government of the Socialist Republic of Romania to undertake another effort this year to put the Korean matter on the agenda of the forthcoming session of the UN General Assembly, so that this organization discusses and adopts just measures on the Korean matter.

The American imperialists and the South Korean puppet clique have already taken action not to have the Korean matter on the agenda of the UN General Assembly. The Japanese militarists are doing the same thing. The situation, nonetheless, is developing to their detriment.

We believe that if our friends in brotherly socialist countries, countries in Africa, Asia and Latin America, undertake efforts to support us, then we will create a situation favorable to us.

We believe that it is good, at least for the beginning, to have the UN Commission for the Unification and Rehabilitation of Korea dismantled, and to remove the United Nations pretense from American troops which presently occupy South Korea. It would be extremely useful for us if our delegate could make it to the United Nations and give a speech, of course, after the Korean matter makes it onto the agenda of the United Nation General Assembly session. To this end, we have lately sent many delegations not only to socialist countries but to other countries in Asia, Africa, and Latin America. Given that the Romanian Communist Party and the government of the Socialist Republic of Romania had relations with many countries in the world and it is undertaking an intense activity internationally, we would like to ask you to influence these countries to create a favorable situation to the discussion of the Korean matter at the United Nations.

2. We would also like to ask the Romanian comrades to continue to actively support us so as to exert international pressure on the South Korean puppets, to compel them to put into practice those things that we agreed upon in the North-South Joint Communiqué. In order to avoid being isolated internationally, the South Korean puppets are carrying out a libelous propaganda campaign, they present themselves as if they are the ones who want the unification of the country, and at the same time, they do their very best to establish relations with neutral countries in Asia, Africa and Latin America. Simultaneously, they do their best to break through even in socialist countries. Seeing that socialist countries refuse to have contact with them, they try to enter these countries through third-party trade relations or by sending delegations to international sports competitions. This way they ultimately plan to establish relations with these countries, even political relations. If socialist countries and an increasing number of countries in the world refuse these contacts and expose them, then the puppet clique will be isolated and in the end it will be cast aside or it will have to kneel down before us. Therefore, we would like to ask you, again, to influence other countries to do so, offering us active and comradely support.
3. We would like to ask the Romanian Communist Party and the government of the Socialist Republic of Romania to support us with forestalling the reactionary maneuvers of the American and Japanese imperialists to create two Korean states. If Korea is divided into two, then the South will actually become not only a colony of the Japanese and American imperialists, but will be used as a military base for aggression against socialist countries. If this happens, then severe danger to peace in Korea and in the entire world will arise. We therefore ask you to influence the American imperialists and the Japanese militarists so that they do not prevent the peaceful and independent unification of the homeland and so that they actively support our active struggle against the creation of two Korean states.



4. Just like before, we would like to ask the Romanian Communist Party and the government of the Socialist Republic of Romania to influence certain countries which do not seem to understand correctly the realities of our country and our just approach towards the unification of the homeland, so that they get to a good understanding of our situation and they support our struggle and our just position.

Also, we would like to ask you that at the same time with the active support given to the position of our party on the unification of the homeland, the Romanian party and government expose on various occasions and at different international gatherings the maneuvers of the American imperialists and of the South Korean puppet clique targeted against the unification of Korea. Honestly speaking, the American imperialists and the South Korean puppet clique are trying to transform the Korean peninsula into a capitalist area, while we try to transform it into a socialist area.

We are certain that, in the future, the Romanian Communist Party and the government of the Socialist Republic of Romania, the entire Romanian people will offer us their support and the necessary help to achieve our cause.

As for the relations between our two parties, countries and peoples, we can say they are at an all-time peak. Our party, government and people highly appreciate the friendship and cohesion with the Romanian party, government and people and we noticed with great satisfaction that these relations are growing increasingly stronger. As far as we are concerned, we will do our best to strengthen and upgrade to a higher level these comradely and brotherly relations that currently exist amongst us.

At the same time, we would like to assure you that we will support your struggle with all the means available to us. We would like to offer you, Comrade Nicolae Ceausescu, our most heartfelt wishes for your health and grander successes in your work.

In conclusion, I would like to tell you that all the things mentioned above represent the message of the Secretary General of the Central Committee of our party, Comrade Kim Il Sung.

In addition, I would like to tell you that Comrade Kim Il Sung regrets not being able to fulfill the promise he made to Comrade Nicolae Ceausescu to visit Romania, for a variety of reasons regarding the internal situation. Because of the internal situation, he could not travel abroad last year. At the same time, Comrade Kim Il Sung asked me to tell you that he would do his very best to respond to your invitation to visit Romania. We repeatedly discussed this problem in our Political Committee. To my mind, I can tell you that I believe Comrade Kim Il Sung's visit will not happen any time later than this year. As you know, the situation in Korea is very complicated and before going abroad, we must measure and weigh all the aspects involved.

I would like to thank you very much for the attention with which you followed the message sent by Comrade Kim Il Sung. It was a long one, and I am afraid that it occasionally bored you. At the same time, in case you have certain observations, proposals or ideas regarding the things I mentioned, I would listen to them with the utmost satisfaction. I would respect them and pass them on to our leadership.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

I would like to thank you for passing on this message from President Kim Il Sung with respect to the current problems of the DPRK.

We are happy for the achievements that our brothers, the Korean people, are experiencing under the leadership of the party, headed by Comrade Kim Il Sung, in the field of the construction of socialism.

I also saluted the initiative to peacefully unite the North with the South and the activity subsequently undertaken in this direction. We understand that the achievement of this extraordinarily important goal for the Korean people implies a prolonged activity and an intense political and diplomatic activity. Of course, we understand your desire that unification is achieved as soon as possible, but from what I understood from your very message, you also believe that this will mean a prolonged struggle and a prolonged political and diplomatic activity. Of course, in the end, it will be of foremost importance to have workers and the population in the South to take action with the goal of peaceful [re]unification in mind. If democratic forces, the population in the South, will decisively manifest this preoccupation, then there is no doubt that decisive results will be achieved in this respect and in a shorter timeframe.

I must tell you that we especially appreciate the way in which these problems are dealt with in the message [you passed on from Comrade Kim Il Sung], meaning the prospect and the possibility of a [regime] change in the South lies, first and foremost, in the rise to the helm of power in the South of a president with democratic inclinations. Undoubtedly, this would expedite the whole process of unification. But I believe that the possibility that unification is achieved with the current leadership is completely just.

**Comrade Kim Dong-gyu:**

I never said that this possibility does not exist, even in the current circumstances.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

All capabilities must be used to achieve this goal.

We salute this manner of approaching these issues, and I would like to tell Comrade Kim Il Sung that we will support with all our strength this activity towards the peaceful unification of the [Korean] homeland.

**Comrade Kim Dong-gyu:**

I assure you I will pass your words on to him.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

We will task our Ministry of Foreign Affairs and other comrades who deal with international problems to give their support [to your cause] and to take all [necessary] measures to register the Korean matter on the agenda of the United Nations. Undoubtedly, we will militate in the same direction in our relations with other states.

However, if I understood correctly, our [North] Korean comrades do not wish to take part in any activity organized by the United Nations Organization until the unification [of the homeland].

**Comrade Kim Dong-gyu:**

I would like to underline here that we wish to take it from the bottom to the top, starting with solving certain smaller problems: [we want] American troops to leave from there, the UN Commission for the Unification and Rehabilitation of Korea to be dismantled, and ultimately, we will solve these big problems. If you have certain opinions about the things I said earlier, I am happy to listen to you.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

Of course, this is something that you will have the last word on, but in the spirit of our friendly relations, we will give you our opinion.

**Comrade Kim Dong-gyu:**

I was mandated to come here and listen to your opinions, which we respect, and which we will apply if they suit us.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

In the spirit of our friendly relations, I must say that, to my mind, maybe it would be better to think and reflect a bit more on this issue. In what way? Firstly, with respect to [your] participation in the United Nations Organization, which means becoming a member of international organizations, and before becoming a member of the United Nations, [you] could adopt the status of observer, which means being present at the UN. This would be hugely important. You will not automatically get the representation status as a UN member, but you could undertake a vast activity with other states, with agencies within this organization, in the direction that interests you.

**Comrade Kim Dong-gyu:**

We pay a great deal of attention to the possibility of one of our delegates going to the UN and giving a speech. I am very much aware of what you are saying with respect to sending an observer. We will think about this issue. I will report your opinion to Comrade Kim Il Sung. Indeed, sending an observer has nothing to do with our country becoming or not becoming a member of the United Nations.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

The second problem. I agree that vast efforts must be undertaken on the international stage to compel the South Korean authorities to accept your proposal for peaceful unification.

**Comrade Kim Dong-gyu:**

This is exactly what we are asking for.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

And we will achieve this, but in this respect too I have certain opinions, more specifically with respect to relations with socialist countries and with respect to other countries' relations with South Korea. I want you to understand that this is not about economic problems. We have economic relations with 115 countries, therefore for us it is not a matter of economic problems, but from our experience to date, including with the Federal Republic of Germany, and even with the United States of America and with other states, we noticed that direct contacts and discussions with the representatives of these states were better when we had direct unmediated contacts. I, to be honest, believe that it would be to the advantage of peaceful unification if socialist and other friendly countries, and here I am referring to independent countries in Africa and even Latin America, which would support this effort for the peaceful unification of the country, would have a direct connection with the South. Anyway, Americans, Japanese and other states are present in the South, and they, of course, act in the known direction. The presence of other forces there, acting precisely in the direction of peaceful unification, would exert an even greater pressure on Park Chung Hee and on other forces in the South Korean administration. Of course, we will proceed as you think is best, but because we have such things in mind, we would like to share them with you so that you can reflect on them.

**Comrade Kim Dong-gyu:**

Can I please tell you something in this respect?

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

Please go ahead.

**Comrade Kim Dong-gyu:**

Of course, it is very normal that in your activity on the international stage, in [your] relations with the Americans, the Japanese, with the [West] Germans, you undertake to support the unification of our country. But, in relations with South Korea, problems are a bit different. Our plan for the time being is to further isolate Park Chung Hee. As you know, there is a little thaw in the direction of unification. We are thinking to isolate the current South Korean leader, so that we can establish relations with him. Afterwards, it would be good that other countries, including socialist countries, contact him so as to compel him even more to follow the path of peaceful unification.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

Of course, we understand all these concerns. I do not want to further discuss this problem anymore, but I would like you to pass on our thoughts to Comrade Kim Il Sung.

I understand the problem of diplomatic relations too. It may work to try [establishing] relations with a sort of economic and consular group, which does not mean granting diplomatic recognition and to be honest I think this would be in your favor, in favor of the peaceful unification [of the homeland]. Of course, we will do as you decide. We will not do anything without agreeing with you on that matter first.

**Comrade Kim Dong-gyu:**

Of course.

Needless to say, we will take into account and study your suggestion as well. Now, we believe that tactically and strategically, our last channel of communication is to get in touch with him [Park Chung Hee] ourselves. Of course, there will come a time when we will ask you to take different actions. But, at this point in time, doing so would come to the rescue of Park Chung Hee. In order to get out of the state of isolation in which he found himself, he is trying to establish economic relations with socialist countries, to deceive the large popular masses in South Korea.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

There is another dimension to these things. Today, he is dependent on the Americans, Japanese and other imperialist, reactionary forces. Isolation may further push him to look for support from these forces. Establishing relations with other countries as well, including with socialist countries, may help him free himself up from the tight grip of the Americans and the Japanese. Therefore, this aspect must be considered as well. And this will have a positive influence on the popular masses in South Korea. Therefore, these are the assumptions from which we start when we came up with our strategy.

As for the state of international affairs, I believe it is now that conditions are ripe to help this struggle. The fact that there are forces, even in this [South Korean] administration, who want to establish relations with socialist countries and with other states as well, should be encouraged and not forestalled, because this will weaken the position of the United States and of the Japanese and of other forces in there. But, of course, you have more information and you will make up your mind on your own. I only expressed certain thoughts we had [on this].

**Comrade Kim Dong-gyu:**

I will immediately report to Comrade Kim Il Sung your precious suggestions.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

Once again, I would like to openly say, on behalf of our party and state leadership, that we will grant our full support, as much as we can, to your efforts to achieve the peaceful unification of the

country, in our relations with other countries, including in our relations with the United States and with Japan.

I would like to mention myself the good collaborative relations between our countries and our parties. After my [last] visit to your country, after the discussions I had with Comrade Kim Il Sung, we achieved great successes in this respect. We are also determined to do everything possible for these relations to continuously develop, and we believe there are good conditions for this.

**Comrade Kim Dong-gyu:**

Thank you.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

As for Comrade Kim Il Sung's visit to Romania, of course, I understand his preoccupations regarding the problems stemming from the efforts to peacefully unify the country.

**Comrade Kim Dong-gyu:**

We are very happy that you understand this situation, but we believe there will be a time when [Comrade Kim Il Sung] will be able to respond to your invitation.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

But please remind Comrade Kim Il Sung that we would be glad if he could take his trip to Romania this year. Over the past two years, many things have changed in international politics, and we have a lot to talk about. Of course, we will take Comrade Kim Il Sung's availability into account when deciding on the period when he comes to Romania. Anyhow, you can rest assured that he is awaited with a lot of pleasure and love and that he will be well received in Romania.

**Comrade Kim Dong-gyu:**

I will pass this message on to him right away. I assure you we will send him the invitation to visit Romania.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

Now I would like to tell you about a few of the problems that concern us. But let us go eat and we will talk there.

**Comrade Kim Dong-gyu:**

That is alright.

Please excuse me for keeping you for so long.

**Comrade Nicolae Ceausescu:**

We will continue our discussions at the dinner table.

Subsequently Ceausescu discusses Romania's internal achievements (in agriculture, industry and production) and foreign policy.

다음의 동지들이 대화에 참여하였다:

- 루마니아 측: Gheorghe Pana 루마니아 공산당 중앙위원회 서기 및 상설의장단 위원, Aurel Duca 루마니아 공산당 중앙위원회 집행위원회 교체위원, Stefani Andrei 루마니아 공산당 서기, Dumitru Turcus 루마니아 공산당 차장, Dumitru Popa 평양 주재 루마니아 대사
- 한국 측: 김동규 조선로동당 중앙위원회 서기 및 정치위원회 위원, 한국 방문단 대표, 김국태 조선로동당 중앙위원회 위원, 조선로동당 중앙위원회 부장, 김길현 조선로동당 중앙위원회 차장, 리민수 부카레스트 부재 북조선 대사

대화는 12:30에 시작해서 16:00에 종료되었다.

니콜라에 차우세스쿠 동지:

루마니아에 오신 기분은 어떠하시오?

김동규 동지:

니콜라에 차우세스쿠 동지, 동지의 나라에 초대해주어 우리는 매우 기쁜 마음이다. 우선 동지 일행과 나라 지도부, 루마니아 공산당 중앙위원회 여러분께 우리가 편안히 일정을 소화할 수 있도록 따뜻하게 환영하고 맞아준 데에 감사인사를 드린다.

나는 조선민주주의인민공화국의 주석, 조선로동당 중앙위원회의 총서기인 김일성 동지를 대신하여 루마니아 사회주의 공화국의 최고국무위원, 루마니아 공산당 총서기인 니콜라에 차우세스쿠 동지에게 진심 어린 안부인사를 전한다. 또한 김성애 동지를 대신하여 엘레나 차우세스쿠 동지에게 안부를 전한다.

루마니아 일정 내내 우리를 친절하게 환대함에 대한 감사를 어떻게 전해야 할지 모르겠다. 우리를 환영해주고 대접해준 데에 대해 큰 감동을 느꼈다. 이것은 루마니아 공산당의 지도자인 존경하는 니콜라에 차우세스쿠 동지에게 드리는 감사인사이다.

니콜라에 차우세스쿠 동지:

조선로동당 대표단에게 나와 나의 동지들을 대표하여 인사를 전하며, 루마니아에서 가능한 가장 편안하게 머물다 귀국하길 바란다. 본인 또한 이번 방문에 대해 굉장히 만족하고 있음을 전한다. 우리는 금번과 같은 양 정당간의 만남에 대해 무척 감사히 여기고 있다. 김일성 동지로부터의 인사를 전해주어 감사하고, 우리 정당 대표부의 동지들을 대표하여 나의 정중한 인사와 안부를 조선로동당 지도부 모든 동지에게 전해주면 좋겠다.

김동규 동지:

동지의 인사를 반드시 전하겠다.

니콜라에 차우세스쿠 동지:

나의 동지를 대신하여 김성애 동지에게도 메시지에 대한 감사의 마음과 인사를 전해달라

김동규 동지:

친애하는 말씀과 따뜻한 인사에 감사 드리며 귀국과 동시에 말씀을 전하도록 하겠다

우리는 동지가 체코슬로바키아로의 여정 중에 있다는 것을 알았고, 어제 돌아왔다는 점도 알고 있다; 때문에 굉장히 바쁜 일정에서도 우리를 맞이함에 대해 대표단을 대신해서 감사를 전한다. 우리는 특히나 여기 루마니아의 훌륭한 저택에서 집과 같이 편안하게 지내고 있어 이번 방문에 대해 매우 만족스럽게 느끼고 있다. 이는 모두 동지의 사려 깊은 배려라는 것을 잘 알고 있다.

#### 니콜라에 차우세스쿠:

나는 이번 만남을 통해 당신의 당을 대표하는 김일성 동지가 가지고 있는 문제와 관심사들에 대한 이야기를 듣고, 우리들의 이야기를 전하고 싶다. 만약 이견이 없다면 당신의 이야기를 먼저 들어보고 싶다.

#### 김동규 동지:

지금부터는 김일성 동지의 말을 그대로 옮기고자 한다. 우리 나라의 국제적 상황과 관련하여, 조국의 통일이라는 우리 국가의 내부 정황에 관한 우리 정당의 활동상황 및 최근의 조치들에 대한 사안들을 이야기하고 이에 대한 동지의 소중한 조언을 듣고 싶다.

첫째로, 우리나라의 사회주의 건설을 위한 현황과 관련 몇 가지 문제사항들에 대해 이야기하고 싶다. 현재 우리는 세 번째 6개년 계획을 제5회 정당회의에 제출하였다. 6개년 계획에서 우리 스스로가 정한 우선과제는 나라의 산업화와 기술 혁명의 세가지 과업을 적극 추진하여 사회주의의 기술적-물리적 기반을 통합하고, 로동자들을 잔업으로부터 해방시키는 일이다. 기술 혁명의 세가지 과업에서 중심 기둥인 설비생산분야에 많은 노력을 기울인 결과, 우리는 작년에 설비공장의 연간 생산규모를 5,000에서 30,000단위로 성장시킬 수 있었다. 우리는 원료 추출분야에서 고도의 기계화를 달성하였고, 제철산업을 현대화하는 데에 많은 노력을 집중하고 있다. 또한 우리는 화학산업분야에서 중요한 성과를 얻을 수 있었다. 이어 우리는 바이날 70-80톤을 생산하고 있고, 바이날 생산공장을 연간 50,000톤 생산규모로 확장토록 추진 중이다. 우리는 농업의 기계화를 이룩하기 위해 트랙터와 트럭 생산공장을 확대하는 일에도 힘쓰고 있으며 훌륭한 진척을 보이고 있다. 기양에 있는 트랙터 생산공장에서만 매월 1,000개의 트랙터가 생산되고 있다. 우리는 연간 30,000트랙터를 생산목표로 삼고 있다. 작년 기후가 좋지 않았음에도, 우리는 농업에서 좋은 수확결과를 얻을 수 있었다. 올해에는 기술 혁명의 세가지 과업을 성공적으로 이룩하는 것을 넘어 사회주의의 기술적-물리적 기반을 더욱 강화하고 전 인구의 생활수준을 한 단계 더 높이기 위해 계속해서 노력을 쉬지 않을 것이다.

또한 우리는 조국에서 이데올로기와 문화혁명을 가속화하고 있다. 현재 우리 당은 주체 사상과 계급정신에 대한 교육을 강화하기 위해 많은 주의를 기울이고 있다. 우리는 현재 우리가 살고 있는 조건들 때문에 더욱 힘차게 투쟁하고 있다. 당신이 알고 있는 바와 같이, 우리는 적들과 마주보고 있기에 그들과 대항하여 평화로운 투쟁을 지속해나가야만 한다.

문화혁명과 관련하여, 우리는 전국적으로 10학년까지 의무교육체계를 확산시키기 위해 노력하고 있다. 만약 10년 교육과정에 취학 전 의무과정을 포함한다면, 11년의 의무교육체계가 완성된다. 이것은 결코 쉬운 과업이 아니다; 많은 학교를 새로 짓고 많은 교사들을 양성해야 한다. 우리는 매년 20%의 지역구역에 이와 같은 학교 체계를 적용시키는 것을 목표로 하고 있으며, 따라서 6개년 계획이 완료되면 10년 의무교육체계가 전국적으로 정착될 것이다.

일반적으로 이야기하면 지금 우리나라의 상황은 양호한 편이다. 모든 당원과 인민들은 당의 중앙 위원회를 중심으로 하나로 결집되어 있다. 전체 사회의 정치적이고 이데올로기적 통일은 그 어느 때 보다 강력하다.

작년 말, 열정에 가득 찬 분위기 속에서 우리는 최고인민회의의 대표와 각 지역별 인민회의를 조직하는 선거를 성공적으로 마치고, 첫 번째 최고인민회의에서 혁명을 이룩하기 위한 인민들의 노력에서 얻어진 성과와 경험들을 담은 새로운 헌법을 제정하여, 이를 통해 노동자와 소작농간의 사회적 질서와 결속을 강화하였다.

이어서 나는 남조선의 상황에 대해 짚어보고 싶은데, 여기서 동지의 당과 정부의 지원을 받고자 하는 문제들에 대해서도 이야기하겠다.

조선의 문제는 조선 사람들만의 문제가 아니라, 국제사회와 아시아 역내 평화를 유지하기 위해 특별히 중요한 문제이다. 지난 몇 년 간 사회주의 국가들은 그들의 주의를 베트남에 집중하였다. 하지만 지금은 베트남전이 끝났기 때문에 우리 형제들과 벗들은 조선의 통일문제에 더 많은 관심을 쏟을 수 있다고 생각한다.

니콜라에 차우세스쿠, 당신께서 알고 계신 바와 같이 1971년은 우리가 조국의 통일을 위해 평화공세를 개시한 해이다. 1971년 북과 남의 적십자 대표단간의 협상이 시작되고, 고위급 회담이 진행되면서 독립적이고 평화적 통일과 국가의 거국적 통합 달성에 대해 세운 원칙들에 대한 내용을 담은 북-남 공동선언이 발표되었다. 이어 북-남 조절위원회를 구성하여 지금까지 3회 만남을 가졌다. 만남이 있을 때마다 동지에게 알린바 있다. 우리는 평화공세를 이어가면서 그 동안 만족스러운 성과를 얻을 수 있었다. 이 운동의 중요한 결과들은 남조선 인민들과 세계인들에게 알려졌다. 남조선의 긴장상황은 남조선의 괴뢰정부로 인한 결과이며, 이들이 통일을 막고 있다는 점도 분명히 알려졌다. 이제는 조국의 통일을 원하는 측과 막고 있는 측이 누구인지 이해할 수 있게 되었고, 누가 평화를 원하고 누가 전쟁광적인 정책을 이행하고 있는지도 분명해졌다. 여론은 세계적으로 형성되고 있으며, 일본 역시 우리 측에 지지를 보내고 있다. 다시 말해 우리는 이제까지 부당하게 오인되고 있었던 전쟁광이라는 이름표를 점차 제거할 수 있게 되었다. 이와 같은 승리는 우리가 평화공세를 통해 달성한 가장 값진 성공이다.

뿐만 아니라, 우리는 남측과의 대화 중에 우리가 남조선 국민들에게 혁명적 영향을 미치고 있다는 점과 실제 사태의 진상을 밝혔으며, 남조선에서 평화적 통일에 대한 경향성이 강화되고 있다고 이야기 하였다. 동시에 우리는 남조선의 괴뢰정부를 내부적으로나 국제적으로나 더욱더 고립시키고 혼란과 공황사태에 빠뜨릴 것이다. 북측에 온 이후, 남조선의 지도자들은 북측의 인민들이 당을 중심으로 강하게 결집되어 있다는 점과 그들의 높은 정치적 자각상태와 열정을 접하게 되었다. 이로 인해 남측의 괴뢰정부는 혼란상태에 놓여있으며 북측과의 대결상태를 유지하기 위한 지도부의 지배력을 강화할 방법을 계획하게 되었다. 그 결과로 그들은 계엄령을 선포하고 의회를 해산하였으며, 학교 문을 닫고 헌법을 개정하였다. 위신을 지키기 위한 이와 같은 위험한 게임을 위해 괴뢰정부는 유엔 한국통일부흥위원단을 이용해서 그들의 행동이 “자유와 민주주의”의 일환으로 보이도록 꾸몄다. 이와 같은 기만적인 파시스트 행동들은 분명 더 큰 분노를 일으키고 남측 국민들과 전세계인들의 저항을 야기하게 될 것이다.

평화공세 운동의 또 다른 성과는 미군이 남조선에 주둔해야 하는 구실을 제거했다는 점이다. 지금까지 미 제국주의자들은 정치선전을 통해 남조선이 전쟁을 막고 방어하기 위해서는 미군의 주둔이 필요하다는 점을 홍보하였다. 하지만 우리가 남침할 의사가 없음을 선언하고, 공동선언을 통해 서로 침범하지 않겠다는 책임을 갖게 되면서 미군은 더 이상 유엔군의 포장 아래 남아있을 수가 없게 된 것이다.

결론적으로, 남측과의 대화 전체를 통해 우리는 중요한 성과들을 이룩할 수 있었다. 정직하게 이야기하면, 과거에 남측의 혁명세력이 지하에서 불법적인 행동들을 이행해오던 때보다 지금의 여건이 훨씬 더 유리하게 조성되고 있다.



남측 괴뢰정부는 그들이 북-남 대화를 통해 아무것도 얻어낼 수 없다는 점을 깨닫고, 한편으로는 “평화통일”이라는 슬로건을 지지하면서도, 다른 편으로는 통일로의 과정을 저지하는 행동들을 취하고 있다. 공동선언에서 그들은 외세의 개입 없이 평화롭고 독립된 조국의 통일에 대해 합의하였음에도 불구하고, 이제 그들은 미국과 유엔군은 외세가 아니라고 선언하면서 대치상황이 생길 경우 힘의 균형에서 우세를 차지하기 위해 군사력을 강화해야 하며, 때문에 그들이 남측에 남아야 한다고 주장하였다. 남조선의 국무총리라고 불리는 자는 최근 미국을 방문하였는데, 북측과의 힘의 균형에서 우세를 차지할 수 있을 것으로 예상되는 1980년이 도래하기 전에는 조선의 통일이 불가능할 것이라고 말하기도 했다. 지난해, 박정희는 전쟁터에서의 군사조직을 검사하면서 북과의 대화는 전혀 다른 행동양식을 가지고 있는 공산주의 자들과의 대결이기 때문에 남조선은 더욱 그들의 힘을 키우고 북측과 의견을 나누는 대화를 서두르지 말아야 한다고 말했다.

알고 계신 바와 같이, 조절위원회의 양측 회장단간에 열렸던 두 번째 회의에서 우리는 조국 통일을 위한 세가지 원칙을 실행하기 위한 해결책으로 북측과 남측간의 협력계획을 제시하였다. 하지만 그들은 이제 이 합의내용을 단순히 거부하는 것을 넘어 이제 대결에 대해 말하고 있다. 이와 같은 북-남 대화의 상황에서 그들은 남조선에 미제 무기들을 도입하고 보다 많은 무기를 수입하기 위해 어마어마한 돈을 쓰고 군사작전을 진행하고 있다. 뿐만 아니라 그들은 미국과 일본의 자본을 국내에 도입하고 있다. 작년 한 해에만 남조선 괴뢰정부는 946백만 달러의 외국자본을 도입하였으며, 그 중 740백만 달러는 공동성명 이후 6개월 이내에 도입되었다. 궁극적으로 이것은 그들이 조국의 통일을 반대하고 국가의 붕괴상황을 유지하며, 외세가 경제를 독점하도록 완벽히 양보하고 마지막으로 경제를 미국과 일본 제국주의자들에게 팔아 넘기겠다는 것을 의미한다.

남조선 괴뢰정부는 조국의 통일과 민주주의를 염원하는 국민들에 대한 억압의 수위를 높이고 있다. 작년 남조선의 괴뢰정부는 국회라는 위장단체를 설립함으로써 이것의 도움으로 박정희를 대통령으로 선출하였다. 이후 이들은 반대세력의 대표들을 모의 재판에 새우고, 정식으로 조직된 선거 유세를 이행하였다. 이를 통해 그들은 반대 세력이 확장하는 것을 막고 그들의 파시스트 점령 체계를 강화시키기 위해 노력하고 있다.

괴뢰정부는 양면적 접근을 통해 국가의 통일대신 붕괴를 영원히 유지하기 위해 계획하고 있다. 박정희는 영원히 자신의 권력을 유지하려 하고, 나라의 분단상태를 유지하기 위해 북과 대적할 수 있도록 정치적, 경제적, 군사적 세력을 결집하고 시간을 벌기 위해 북-남 대화를 지속해가고 있다.

이러한 이유에서 이것은 힘든 싸움이고, 아주 많은 인내심과 끈기를 요구하는 맹렬한 계급 투쟁이자 정치적 대결이다. 미 제국주의자들과 일 군국주의자들의 개입을 통해 이것은 더욱 힘든 투쟁이 될 것이라 생각한다. 현재 미국 제국주의자들은 분단을 고착화시켜서 두 개의 조선을 유지하기 위해 시도하고 있다. 일본 군국주의자들 역시 미국 측과 같은 입장이다.

그들의 계획 중 하나는 북조선과 남조선을 유엔의 회원국으로 만드는 일이다. 우리는 양측이 유엔에 동시에 가입할 경우의 문제에 대해 오랫동안 연구해 왔다. 결국 우리는 양측이 분단되어있는 상태에서 유엔의 회원국이 될 경우 국가의 통일을 저해할 것이라는 결론에 이르렀다. 지금의 상황에서는, 남측과 북측이 함께 유엔의 회원국이 될 경우, 국가의 통일 동기에 아무런 이로움을 주지 못하고 반대로 국가의 분단상태를 영속시키고자 하는 이들에게 법적인 근거를 주게 될 것이다. 만약 그렇게 될 경우, 우리는 알 수 없는 시간 동안 영원히 분단된 국가가 될 것이다. 이러한 이유에서, 우리는 북과 남이 통일 된 이후, 혹은 북과 남이 하나의 연합을 구성하여 하나의 명칭으로 가입해야 한다는 입장이다. 남측과의 공식적인 대화에서 우리는 분단된 조선이 유엔에 가입할 수 없다는 점을 전달하였다.

침략군인 미국 제국주의자들은 남조선에 계속해서 남아 국가의 통일을 저지하고 있으며, 괴뢰 정부는 국가의 분단을 지속시키기 위해 행동하고 있다. 이 모든 상황이 조국의 평화로운 통일을 막고 있는 주된 장애물이다.

이것은 우리 국가에서 발생한 최근의 상황이다.

이러한 조건에서 우리 국가내의 정치적, 경제적, 군사적 통합을 통해, 우리 당은 우리가 기존에 수립한 계획에 따라 평화공세를 지속시켜 나가고 이를 통해 우리의 적들이 더욱 곤란한 상황에 처하도록 할 것이다. 따라서 다음달 초에 우리는 조절위원회의 회의를 소집하고, 동시에 양측의 적십자 대표단간에 대화를 갖고자 한다. 이를 통해 우리는 남측 권력층이 우리에게 문을 더 열 수 있도록 압력을 행사할 것이다. 문이 더 넓어질수록 상황은 우리에게 더 유리해질 것이다. 현재 남측의 학생과 지식인층은 우리들을 지지하고 있다. 소작농들과 로동자들을 두 말할 것도 없다. 만약 다자간 협상과 교류가 불가능해질 경우, 우리는 소수의 지주들과 상업적 자본가들, 그리고 반동자들을 제외한 남측의 과반의 국민을 점령하고 사회주의의 길로 인도할 것이다. 지금 가장 중요한 문제는 문을 얼마나 더 개방하는가 하는 문제이며, 남측 대중을 어떻게 접촉할 것인가 하는 점이다.

남측의 국민들에게 혁명적 영향력을 행사하고 크게 성장하고 있는 우리측 민주주의 세력들을 통합으로써 우리는 남조선에 더 큰 혁명적 운동이 개발되어 그것이 최고의 단계에 이르게 할 것이다. 이러한 측면에서 우리는 대중의 의식을 고취시키고 남조선의 민주화 세력을 강화시켜 점차적으로 남조선내에 민주주의적 인물이 권력을 가질 수 있기를 원한다. 만약 이와 같은 인물이 권력을 갖게 된다면 우리는 평화로운 통일을 이룩할 수 있을 것이다. 이러한 상황이 전개될 실질적 가능성은 상당하다고 생각이다. 이것은 내부의 비밀스런 문제이긴 하지만, 우리는 남조선에 민주적 세력이 있다고 말할 수 있다. 우리는 이러한 세력이 억압되지 않도록 조심스럽게 행동하고, 이러한 세력이 와해되지 않도록 조심하고 있다. 우리는 이런 세력에 주목하고 있으며, 이것이 바로 박정희가 진보 세력에 억압적 정책들을 취하는 것을 막고자 하는 이유이다.

만약 사회주의 국가들이 국제사회에서 계속해서 노력들을 이어나간다면, 그들은 남조선의 괴뢰정부가 자국 내 민주세력을 억압하는 것을 방지할 수 있으며, 동시에 이와 같은 세력이 더 빠르게 성장하고 강화될 수 있도록 할 것이다. 만약 민주주의 세력이 강해지면, 우리는 보다 쉽게 평화통일을 이룰 수 있을 것이다. 이와 같은 상황에서, 박정희 괴뢰는 내부 및 외부적 압력 하에서 연방체제의 설립을 수용하고 미국 제국주의자들과 일본의 군국주의자들을 위해 행세하고 있던 꼭두각시 역할을 포기하겠다고 선언하게 될 것이다. 이를 통해 그가 범한 범죄들을 인정하고 진보세력들이 이 연방체제에 참여할 수 있도록 하게 될 것이다.

우리는 향후 남조선 민주주의 세력의 개발과 강화로 이끌 연방의 형성을 추진하고 있다. 우리는 박정희가 미국 제국주의자들과 일본 군국주의자들과의 믿음을 저버릴 때에 만이 우리와 함께 공생하는 것을 받아들일 수 있을 것이라고 생각한다. 동시에 우리는 괴뢰정부에 우리의 국력을 보여주어야 한다. 우리는 내부적으로, 그리고 외부적으로 강력한 압력을 행사하여야 한다.

처음에 지적했던 것과 마찬가지로, 이것은 맹렬한 계급 투쟁이다. 다른 말로 하면 이것은 사회주의와 자본주의간의 거대한 투쟁의 일부이며, 민주주의와 파시즘, 혁명과 반혁명, 국제적 프롤레타리아 혁명 세력과 부르주아 간의 투쟁이다. 따라서 이 투쟁을 통해 우리는 우리의 혁명세력을 강화하고, 동시에 국제 혁명세력과의 결속력을 강화시키는데 집중하고 있다. 우리가 국제 혁명세력과의 결속을 더욱 강화할수록, 우리는 우리 혁명에 더 많은 지원을 받을 것이다. 우리가 미국 제국주의와 그들의 앞잡이들을 더욱 고립시킬수록 우리는 우리의 혁명을

위해 더 유리한 상황을 만들 수 있는 것이다.

국제 혁명세력과 결속을 강화하는 일은 조국의 독립적이고 평화로운 통일의 중요한 요소들을 더욱 강화시키는 것을 의미한다. 따라서 우리는 내부의 계급투쟁을 바탕으로 가능한 한 빠른 시일 내에 조국의 통일을 달성하고자 한다. 동시에 우리는 사회주의 국가들과 전세계의 노동계급으로부터 활발한 지원을 필요로 하고 있다.

현재 미국 제국주의자들은 내부적으로 그리고 국제적으로 거대한 교착상태에 빠져있다. 그들은 더 이상 남조선에 주둔할 핑계를 찾을 수 없으며, 남조선의 꼭두각시들은 완전한 혼란상태에 있다. 만약 우리 동지들이 남조선의 꼭두각시들을 더욱 더 고립시키고 우리의 투쟁을 지지한다면, 그것은 조국 통일운동에 보다 큰 도움이 될 것이다.

조국의 통일을 향하는 길의 가장 큰 장애물은 괴뢰정부와 미국이 유엔 조직을 이용해서 한반도의 분단을 고착화시키기 위한 방법들을 이행하고 있다는 사실이다. 우리는 형제국가들의 당과 정부가 조선 문제를 자신들의 문제로 여기고 있으며, 국제 수준에서 일어나고 있는 반동적 노력들을 미연에 방지하고 우리들을 지지하고자 한다는 것을 확신한다.

과거에 당신을 필두로 한 루마니아 공산당은 루마니아 정부와 국민들과 함께 조선 통일을 위한 인민들과 당의 투쟁을 모든 수단과 방법으로 열정적으로 도왔다는 점을 알고 있다. 그 무엇보다도 니콜라에 차우세스쿠 동지는 우리 인민들의 조국 통일 달성을 위해 많은 과업을 이행하셨다는 점을 알고 있다. 우리는 북-남 공동 성명 발표 당시 우리에게 보낸 친절한 메시지에 대해, 1972년 7월 루마니아 공산당의 국제회의에서 보여주신 우리 투쟁에의 지지와 결속에 대해 다시 한번 감사를 전한다. 니콜라에 차우세스쿠 동지 당신은 작년 다양한 아프리카 국가들을 방문하면서 위대한 노력을 이행하였고, 다른 목적으로 방문하였던 아시아 국가들에서도 우리나라의 상황에 대해 이야기하고 조국 통일과 관련한 우리 당의 입장에 대해 당신이 만난 국가의 정상들에게 이야기 하고 그 결과로 우리를 지지하는 숫자가 커질 수 있도록 도와주셨다. 이런 일들은 우리에게 깊은 인상을 남겼다.

루마니아 사회주의 공화국의 형제 동지들은 내부적뿐만 아니라 국제적으로도 활발한 노력을 이어가고 있으며, 유엔과 다른 국제 기관에서, 남조선의 괴뢰정부들의 배신적인 행동을 폭로하고 우리의 투쟁을 지지해 주었다. 유엔의 27번째 회의에서 루마니아 동지들은 우리 입장을 지지하기 위한 열정적인 노력을 기울였다.

우리는 루마니아 공산당, 루마니아 정부, 루마니아 국민, 그리고 특별히 당신이 우리 당과 우리 인민들에게 보여준 따뜻한 동지애에 감사하게 여기고 있으며, 우리 조직을 지원하기 위해 노력하고 행동하는 것에 대해 고맙게 생각하고 있다.

이번 기회를 통해, 나는 루마니아 동지들의 지지를 얻고자 하는 몇 가지 문제들에 대해 주의를 요청하고자 한다.

1. 우리는 곧 있을 유엔 총회 안건에 조선문제가 상정되어, 유엔이 이에 대해 논의하고 적절한 대책을 수립할 수 있도록 올 한해 루마니아 사회주의 공화국 정부와 루마니아 공산당이 노력을 기울여주기를 당부한다.
- 2.

미국 제국주의자들과 남조선의 괴뢰정부는 이미 유엔 총회에 조선문제가 다루어지지 않도록 조치를 취한 상태이다. 일본 군국주의자들도 마찬가지이다. 하지만 상황은 그들에게 불리하게 형성되고 있다.

우리는 만약 아프리카, 아시아, 남아메리카에 있는 형제 사회주의국가들의 우방들이 우리를 위해 함께 노력하여 준다면 우리에게 유리한 여건을 조성할 수 있을 것이라 믿다.

우리는 우선 초기에는 유엔통일부흥위원회가 해체되는 것이 필요하다고 생각하며, 이를 통해 현재 남조선에 주둔하고 있는 미군으로부터 유엔이라는 구실을 제거하는 것이 중요하다고 믿다. 만약 유엔 총회의 의제에 조선문제가 거론되고, 우리측 대표단이 파견되어 연설할 기회가 주어진다면 이는 우리에게 큰 도움이 될 것이다. 이러한 결론에서 우리는 최근 대표단을 단지 사회주의 국가들뿐만 아니라 아시아, 아프리카, 남아메리카 각지의 국가들에게도 파견하였다. 루마니아 공산당과 루마니아 사회주의 공화국의 정부가 전세계의 여러 국가들과 각별한 관계를 맺고 있고 국제적으로 활발한 활약을 펼치고 있기 때문에 이를 기반으로 유엔에서 조선문제가 거론되기 위해 유리한 상황을 형성할 수 있도록 많은 나라들에게 영향을 끼칠 수 있도록 부탁 드린다.

2. 우리는 또한 루마니아 동지들에게 남조선 꼭두각시들에게 그들이 북남 공동선언에서 합의한 사항들을 이행하도록 국제적 압력을 행사하는 데에 지원을 요청한다. 국제적으로 고립되는 것을 피하기 위해, 남조선 꼭두각시들은 중상조의 선전운동을 이행함으로써 그들 자신이 통일을 원하는 주체인 것처럼 위장하며, 동시에 아시아, 아프리카, 남아메리카의 중립국들과 관계를 수립하고자 최대의 노력을 다하고 있다. 동시에 그들은 사회주의 국가들에서도 돌파구를 찾고 있다. 사회주의 국가들이 그들과의 접촉을 거절할 경우, 그들은 제3의 교역관계 혹은 국제 스포츠 시합에 대표단을 파견함으로써 이와 같은 국가들에게 접근을 시도할 것이다. 이와 같은 방식으로 그들은 이와 같은 국가들과 관계를 수립하고, 나아가 정치적 관계도 맺기 위해 계획하고 있다. 만약 사회주의 국가들과 전세계의 더 많은 국가들이 이와 같은 접촉을 거부할 경우, 괴뢰정부는 더욱 고립되고 소외되어 우리 앞에 무릎을 꿇게 될 것이다. 따라서, 우리는 다시 한번, 다른 국가들이 우리에게 동지적 지지와 성원을 보낼 수 있도록 영향력을 행사해 줄 것을 요청하는 바이다.
3. 우리는 루마니아 공산당과 루마니아 사회주의 공화국 정부에게 두 개의 조선을 만들려는 미국과 일본 제국주의자들의 반동 책략을 막을 수 있도록 지원을 요청한다. 만약 조선이 둘로 분단될 경우, 남측은 단지 일본과 미국 제국주의자들의 식민지가 될 뿐만 아니라, 사회주의 국가들을 위협할 수 있는 군사적 기지로 이용될 것이다. 만약 이와 같은 일이 발생할 경우, 한반도와 전세계의 평화는 심각한 위험에 빠지게 될 것이다. 따라서 우리는 미국 제국주의자들과 일본 군국주의자들에게 영향을 주어 그들이 평화롭고 독립적인 조국의 통일을 방해하지 못하도록 미연에 방지하고, 나아가 조선의 분단을 막기 위한 우리의 투쟁에 함께해 줄 것을 요청한다.
4. 이야기한 바와 같이 조국의 통일에 대한 우리의 접근과 우리나라의 현실을 정확하게 이해하고 있지 못한 몇 나라들에 루마니아 공산당과 루마니아 사회주의 공화국 정부가 영향력을 행사해줄 것을 요청한다. 이를 통해 그들이 우리 상황을 잘 이해하고 그들이 우리의 투쟁과 우리의 입장을 지지할 수 있도록 되기를 바란다.
5. 또한 루마니아 공산당과 정부가 우리 조국의 통일과 우리 당의 입장을 지지하는 동시에 다양한 경우 여러 국제 모임들을 통해서 조선의 통일을 막는 미국 제국주의자들과 남조선 괴뢰정부의 책략을 폭로할 수 있도록 지원을 당부한다. 미국 제국주의자들과 남조선의 괴뢰정부는 우리가 한반도를 사회주의 지역으로 전환시키려는 노력을 기울이는 동안, 그들은 자본주의 지역으로 만들려는 노력을 쏟고 있다.

우리는 미래에 루마니아 공산당과 루마니아 사회주의 공화국 정부, 그리고 루마니아 인민들이 우리에게 지지를 보내고 우리의 목표를 달성하는데 필요한 도움을 제공해 줄 것임을 확신한다.

우리 두 나라의 당과 국가, 국민간의 관계는 역대 최고조에 달했다. 우리 당, 정부와 국민은 루마니아 당, 정부와 국민이 보여준 우정과 연대에 깊이 감사하며, 우리는 양국의 관계가 더욱 강해지고 있다는 점에서 크게 만족하고 있다. 우리는 양국의 동지적 형제적 관계가 더욱 성장하고 강화될 수 있도록 최선의 노력을 다할 것이다.

이와 동시에, 우리는 당신이 처해있는 투쟁에 모든 수단을 동원하여 지원할 것임을 확신한다. 니콜라에 차우세스쿠 동지, 당신에게 우리는 당신의 과업의 가장 큰 성공과 건강을 진심으로 기원한다.

마지막으로, 지금까지 전한 모든 내용은 우리 당 중앙위원회의 총서기인 김일성 동지의 의사를 대변한 것임을 이야기한다.

이에 더해, 김일성 동지는 현재 국가 내부적 상황과 관련된 여러 가지 이유로 인해 루마니아를 방문하기로 니콜라에 차우세스쿠 동지와 한 약속을 지키지 못하게 되어 대단히 아쉬워하고 있음을 전한다. 그는 작년 내부적 상황 때문에 국외로 여행을 하지 못하였다. 동시에 김일성 동지는 당신의 루마니아 초대에 대해 응할 수 있도록 최선을 다할 것임을 전달해달라고 부탁하였다. 우리는 정치 위원회와 이 문제에 대해 계속해서 논의해왔다. 내 생각에는 김일성 동지의 방문은 늦어도 올해 안에는 이루어질 것이라고 믿는다. 당신이 아는 바와 같이, 조선의 상황은 매우 복잡하기 때문에 출국 전 이와 관련된 모든 측면을 검토하고 확인해야 한다.

김일성 동지가 보낸 메시지와 더불어 계속해서 우리에게 주의와 집중을 보내주어 감사하다 매우 긴 대화였고 혹시 당신을 지루하게 하지 않았을지 우려된다. 또한 만약 내가 언급한 사안에 대해 어떠한 견해나 제안, 생각이 있으면 우리는 언제나 기쁘게 들을 것이다. 나는 그 모두를 존중하며, 우리 지도부에게 전달할 것이다.

#### 니콜라에 차우세스쿠 동지:

북조선이 처한 현재 문제와 관련하여 김일성 주석의 메시지를 전해주어 대단히 감사하다

우리는 김일성 동지가 이끄는 한국의 형제 인민들이 사회주의의 건설을 위해 이뤄낸 성과들에 대해 매우 자랑스럽게 생각한다.

나는 또한 북과 남의 평화통일을 지지하는 계획에 경의를 표해왔으며, 이와 같은 방향에서 여러 활동들을 이행해왔다. 우리는 이것이 조선인들에게 무엇보다도 중요한 과업이며 장기적 노력과 강력한 정치적 외교적 활동이 필요한 것이라는 점을 이해하고 있다. 물론 우리는 당신이 최대한 빠른 시일 내에 통일을 이룩하고자 하는 염원을 이해하고 있다. 하지만 당신의 이야기로부터 이 과업은 길고 긴 투쟁이자 길고 긴 정치적 외교적 활동이라고 믿고 있다는 점을 알 수 있었다. 물론 결국에는 남측의 로동자와 인민들이 평화통일의 목표를 품고 행동으로 옮기는 것이 무엇보다도 중요할 것이다. 만약 남조선의 민주주의 세력이 이에 분명히 몰두한다면, 이와 같은 결단을 이루고자 하는 바가 더 짧은 시간 내에 성취될 수 있으리라는 점은 의심의 여지가 없다.

나는 또한 당신이 전한 김일성 동지로부터의 메시지에서도 이와 같은 문제들을 다루고 있는 방안에 대해서 고맙게 여기고 있다., 이는 남조선 정권 교체의 가능성과 전망이 무엇보다 우선적으로 민주주의 세력을 기반으로 하는 대통령이 권력을 장악하는 것을 의미하고 있다. 의심의 여지 없이, 이는 통일의 모든 과정을 더욱 가속화할 것이다. 하지만 나는 현재의 지도부 하에서도 통일이 이루어질 수 있다는 가능성을 믿고 있다.

#### 김동규 동지:

지금의 상황 하에서도 그와 같은 가능성이 존재하지 않는다고 이야기 한 것은 아니다.

니콜라에 차우세스쿠 동지:

이 목표를 달성하기 위해 모든 역량을 활용해야만 한다.

이러한 문제에 대한 접근방법에 경의를 표한다. 저는 김일성 동지께 조국의 평화통일을 위한 모든 활동에 우리의 모든 힘을 다해 성원할 것을 전달코자 한다.

김동규 동지:

동지의 말씀을 반드시 전달하도록 하겠다.

니콜라에 차우세스쿠 동지:

우리는 우리 외무부와 국제문제를 다루고 있는 다른 동지들과 함께 당신의 목적을 지지하고 유엔의 의제에 조선문제가 상정될 수 있도록 필요한 모든 방법들을 동원하도록 조치를 취하겠다. 우리는 다른 국가들과의 관계에서도 동일한 방향으로 영향력을 행사할 것이다.

내가 올바르게 이해했는지 모르겠으나, 그러나 북조선의 동지들은 조국의 통일 이전에 유엔이 주최하는 어떠한 행동에도 참여하지 않겠다는 의사를 가지고 있다.

김동규 동지:

여기서 우리가 취하고자 하는 전략은 아래에서부터 위로 향하는 것으로, 작은 문제들을 시작하는 것에서부터 시작하여: 미군의 철수와 유엔통일부흥위원회의 해체에서 시작하여 궁극적으로 큰 문제들을 해결하는 것이다. 이야기한 내용에 대해 의견이 있다면 나는 언제나 기쁘게 듣고자 한다.

니콜라에 차우세스쿠 동지:

물론 당신이 이에 대해 마지막으로 할 이야기가 있을 것이라 생각되는데, 일단 우리의 우정을 고려하여 우리측의 의견을 전하겠다.

김동규 동지:

나는 여기에 와서 당신의 의견을 들도록 명령 받았으며, 우리는 그것을 항상 존중하며 그 의견이 우리 상황에 적절할 경우 적용할 것이다.

니콜라에 차우세스쿠 동지:

우리의 우애로운 관계를 고려하여, 나는 이 문제에 대해 조금 더 반추해 보는 것이 어떨지 제안한다. 이는 무엇인가? 첫째, 당신의 유엔 참여, 즉 유엔이라는 국제단체의 회원국이 되는 것과 관련하여, 참관인으로써의 지위를 취하는 것, 다시 말해 유엔에 자리를 참석하는 것에 대해서 말이다. 이것은 대단히 중요한 일이다. 당신은 자동적으로 유엔의 회원국으로써의 지위를 획득하지 못하겠지만, 이 조직에 속하는 다른 국가들과 다양한 활동들을 할 수 있으며, 이러한 방향은 당신에게 이로울 것이라고 생각한다.

김동규 동지:

우리는 유엔에 대표단을 파견해서 연설할 기회를 갖는 것에 대해 대단히 큰 관심을 가지고 있

다. 참관인을 파견하는 것과 관련한 제안에 대해서도 잘 알고 있다. 우리는 이를 검토할 것이며, 나는 당신의 의견을 김일성 동지에게 보고할 것이다. 물론 참고나인 파견은 우리가 유엔의 회원국이 되는 것과는 무관한 일이 될 것이다.

니콜라에 차우세스쿠 동지:

두번째. 나는 남조선의 지도층이 평화통일과 관련된 당신의 제안을 받아들일도록 하기 위해 요청되는 다양한 국제적 노력들에 대해 동의한다.

김동규 동지:

그것이 바로 우리가 요청하는 바이다.

니콜라에 차우세스쿠 동지:

우리는 이를 이행할 것이다. 하지만 이에 관련하여 몇 가지 의견이 있는데, 구체적으로 이야기하자면 사회주의 국가들과의 관계, 그리고 남조선과 관계를 가지고 있는 다른 나라들에 대해서 말이다. 나는 이것이 경제 문제가 아니라는 점을 당신이 이해했으면 한다. 우리는 115 개국과 경제적 관계를 맺고 있고, 따라서 우리에게 이것은 경제적 문제가 아니지만, 이제까지 우리의 경험에 의하면, 독일민주주의연방과 미국 그리고 다른 나라들을 포함해서 이와 같은 나라의 대표와 직접 접촉하고 논의하면서 중재국 없이 직접적으로 접촉하는 것이 훨씬 더 좋다는 점을 알게 되었다. 솔직히 이야기하면, 나는 사회주의 국가와 아프리카, 남아메리카의 독립국과 같은 친근한 국가들이 평화통일을 위한 노력들을 지지한다면 이들이 남측과 직접 관계가 수립되는 것이 평화통일에 이로울 것이라 생각한다. 물론 미국과 일본, 그리고 남측에 있는 다른 나라들은 우리가 예측 가능한 방향으로 행동하고 있다. 여기에 만약 평화통일을 위한 방향으로 다른 국가들이 남측에서 활동한다면, 이는 박정희와 남조선 정부의 다른 세력들에게 더 큰 압력으로 작용하게 될 것이다. 물론 우리는 당신이 최선이라고 여기는 방법으로 진행할 것이지만, 이와 같은 생각을 가지고 있기에 당신이 이를 고려해볼 수 있도록 이야기하는 것이다.

김동규 동지:

이에 대해 한 말씀 드려도 되겠는가?

니콜라에 차우세스쿠 동지:

물론이다.

김동규 동지:

물론 국제적 단계의 당신의 활동에서는, 미국과 일본, 서독과의 관계 속에서도 당신이 우리 조국의 통일을 지지하는 것이 매우 자연스러운 일이다. 하지만 남조선과의 관계에 있어서는 문제가 조금 다르다. 지금 우리의 계획은 박정희를 고립시키는 것이다. 당신이 알고 있는 바와 같이, 지금은 통일을 향한 짧은 해빙기일 뿐이다. 우리는 현재의 남조선 지도자를 고립시킴으로써 그와 관계를 형성하고자 하는 것이다. 그 이후에는 사회주의국가들을 포함한 다른 나라들이 그를 만나고 평화통일의 길을 따르도록 더욱 강한 압력을 가하는 것이 좋을 것이라고 생각한다.

니콜라에 차우세스쿠 동지:

물론 우리는 그와 같은 모든 우려를 이해한다. 이에 대해 더 이상 토의하고 싶지 않지만, 단지 우리의 이와 같은 생각을 김일성 동지에게 전달하기를 요청하는 바이다.

나는 외교적 관계의 문제들도 이해하고 있다. 일종의 경제적 영사의 모임으로 관계를 수립해 나가는 것이 유용할 수 있다. 즉 평화통일을 위해 외교적으로는 인정하지 않는 것인데, 솔직히 나는 이것이 당신이 원하는 바라고 생각한다. 물론 우리는 당신이 정하는 바에 따를 것이다. 우리는 무엇보다 당신이 동의하지 않는다면 아무런 행동도 취하지 않을 것이다.

김동규 동지:

물론이다.

두말할 필요 없이, 우리는 당신의 의사를 고려하고 제안을 검토할 것이다. 지금 방법적으로 전략적으로 우리의 마지막 소통의 창구는 직접 박정희를 접촉하는 것이라고 생각한다. 물론 향후에 우리나라 다른 행동들을 요청할 때가 올 것이다. 하지만 지금 이 순간에는 내가 이야기 한 방법이 박정희를 구하는 일이 될 것이다. 그가 스스로가 처한 고립상태를 벗어나려고 할 때에야, 그는 남조선의 대중을 속이기 위해 사회주의 국가들과 경제적 관계를 수립하기 위해 노력하게 될 것이다.

니콜라에 차우세스쿠 동지:

이러한 사안에는 다른 층위가 존재한다. 오늘날, 그는 미국과 일본, 그리고 다른 제국주의자와 반동세력에 의존하고 있다. 고립은 그가 이와 같은 세력의 지지를 구하기 위해 더 큰 압력을 주게 될 수도 있다. 사회주의국가들을 포함한 다른 국가들과 관계를 수립하는 것은 미국과 일본과 같이 그를 조이고 있는 세력으로부터 벗어나는데 도움을 줄 수도 있다. 따라서 이와 같은 측면도 반드시 고려되어야만 한다. 그리고 이것은 남조선 대중에서 긍정적인 영향을 주게 될 것이다. 우리의 전략 수립은 이러한 가정에서 시작하게 된 것이다.

현재 국제정세와 관련하여, 나는 바로 지금이 우리의 투쟁에 이로운 조건들이 조성된 절호의 기회라고 생각한다. 남조선 정부에도 사회주의 국가들과 다른 국가들과 관계를 수립하고자 하는 세력들이 존재한다는 사실은 고무적인 사실이며 멈추어서는 안 되는 일이다. 왜냐하면 이는 그곳에 주둔하고 있는 미국과 일본 세력들의 입지를 약화시킬 것이기 때문이다. 하지만 물론 당신은 더 많은 정보를 가지고 있고 이에 따라 판단하실 것이라 믿는다. 나는 단지 이 사항에 대해서 우리가 가지고 있는 몇 가지 의견에 대해서 이야기하는 것뿐이다.

김동규 동지:

소중한 의견은 김일성 동지에게 바로 보고 드리도록 하겠다

니콜라에 차우세스쿠 동지:

다시 한번, 나는 공개적으로 우리 당과 국가 지도부를 대신하여 가능한 모든 전폭적인 지지와 성원을 보낼 것임을 약속하며, 우리가 미국과 일본과 가지고 있는 관계를 포함하여 타국과의 관계를 활용하여 당신 조국의 평화통일을 달성하기 위해 노력할 것임을 언급한다.

나는 직접 양국과 양당간의 훌륭한 협력관계에 대해 언급하고 싶다. 당신의 조국을 방문했던 마지막 일정에서, 김일성 동지를 만난 이후 이러한 측면에서 거둔 성과는 상당하다고 여겨진다. 우리는 이 관계가 더욱 발전할 수 있도록 가능한 모든 일을 다해 도울 것이고, 이를 행하기에 지금이 좋은 조건임을 믿고 있다.



김동규 동지:

감사하다.

니콜라에 차우세스쿠 동지:

김일성 동지의 루마니아 방문과 관련해서는 그가 평화로운 통일을 위한 문제들과 관련하여 몰두해 있음을 잘 이해하고 있다.

김동규 동지:

당신이 이 상황을 이해해주어 매우 기쁘다. 김일성 동지 역시 당신의 초대에 응할 수 있는 때가 곧 올 것이라 믿다.

니콜라에 차우세스쿠 동지:

다만 김일성 동지가 루마니아로의 일정을 올해 안으로 추진할 수 있다면 매우 기쁠 것이라는 점을 기억해달라. 지난 2년 동안 국제 정치에서는 많은 것들이 변했고 따라서 논의해야 할 사항들도 많이 있다. 물론 루마니아 방문에 있어서는 김일성 동지의 여건을 고려할 것이다. 어떠한 때에도 우리가 환희와 애정으로 루마니아에서 그를 언제든 기다리고 있음을 확신할 수 있을 것이다.

김동규 동지:

이 메시지를 그에게 즉시 전달하도록 하겠다.

니콜라에 차우세스쿠 동지:

이제 우리가 상의하고자 하는 몇 가지 사안이 있다. 하지만 이것은 식사장소로 이동하여 나누면 좋겠다.

김동규 동지:

좋다. 당신의 시간을 많이 빼앗게 된 점 양해 부탁드립니다.

니콜라에 차우세스쿠 동지:

저녁식사 하시면서 이야기를 이어나가자.

이어서 차우세스쿠는 루마니아 내부의 성과들(농업, 산업, 생산)과 외교정책에 대해 이야기 하였다.